

Légende - Erläuterungen - Key

- Promenade le long des bisses
Spazier- und Wanderwege entlang der Suonen
Hikes along the «bisses»
 - Chemin de transition entre les bisses
Verbindungswege zwischen den Suonen
Path linking the «bisses» together
 - Remontées mécaniques
Bergbahnen / Lift system
 - Route principale Sion - Nendaz - Siviez
Hauptstrasse Sion - Nendaz - Siviez
Main road Sion - Nendaz - Siviez
 - Information touristique
Touristeninformation / Tourist information
 - Vue panoramique
Aussichtspunkt / View point
 - Parking / Parkplatz / Car park
 - Restaurant
 - Buvette / Erfrischungsstand / Refreshment room
 - Eglise - Chapelle
Kirche - Kapelle / Church - Chapel
 - Place - Lieu de pique-nique
Picknickplatz / Picnic area
 - Cabane / Berghütte / Cabane
- Certaines promenades et excursions présentent des difficultés et des dangers, les marcheurs s'y engagent à leurs risques et périls.
Gewisse Wanderungen und Ausflüge weisen Schwierigkeiten und Gefahren auf. Wanderer begehen sich deshalb auf eigenes Risiko.
Some hikes and excursions can present certain difficulties and dangers, walkers go at their own risk.
- 144 Premiers secours / Rettungsdienst / Emergency



Propositions d'excursions sur les bisses de Nendaz - Wandervorschläge entlang der Suonen - Suggested excursions on Nendaz's «bisses»

Nendaz Tourisme (NT) 1325 m • Départ - Start - Departure

Bisse Vieux 1 - Bisse du Milieu 2	NT - Télécabine 1325 m	1h25
20min Bisse Vieux 1420 m	25min	
1h20 Lavantier 1530 m		
20min Planchouet et chapelle 1505 m	1h40	
10min Bisse du Milieu 1440 m	5min	
1h15 Haute-Nendaz NT 1325 m		

Bisse Vieux 1 - Grand Bisse de Vex 6 - Veysonnaz	NT - Télécabine 1325 m	1h25
20min Bisse Vieux 1420 m	25min	
1h20 Lavantier 1530 m	1h45	
20min Planchouet et chapelle 1505 m		
10min Grand Bisse de Vex 1470 m	15min	
1h25 Verrey 1380 m		
15min Veysonnaz 1360 m		

(Possibilité: navettes des bisses (juillet - octobre). Information NT)
(Möglichkeit: Pendelbus (Juli - Oktober). Information NT)
(Possibility: Shuttle bus (July - October). Information NT)

Bisse du Milieu 2 - Bisse d'en Bas 4	NT - Haute-Nendaz 1325 m	1h15
5min Départ du Bisse du Milieu 1340 m	5min	
1h30 Planchouet (en dessous) 1440 m	1h	
10min Bisse d'en Bas 1390 m	10min	
40min Saclentse 1260 m	30min	
40min Haute-Nendaz NT 1325 m		

Haute-Nendaz - Bisse de Saxon 3 - Siviez	NT - Haute-Nendaz 1325 m	55min
1h30 Pra da Dzeu 1740 m	55min	
55min Bisse de Saxon 1740 m	1h05	
1h05 Le Bourlà 1793 m	20min	
15min Bisse de Saxon (en dessus de Siviez oberhalb von Siviez - over Siviez) 1830 m		
15min Siviez 1733 m		

Tracouet 2200 m • Départ - Start - Departure

Tracouet - Bisse de Saxon 3 - Haute-Nendaz	Tracouet (montée en télécabine 2200 m)	
1h Bergfahrt mit Seilbahn - go up by cable-car		
10min Prarion 1780 m		
40min Bisse de Saxon 1760 m		
40min Pra da Dzeu Bisse de Saxon 1740 m		
15min Tsablo Plan 1785 m		
20min Le Bourlà 1793 m		
45min Sofleu 1670 m		
45min Haute-Nendaz NT 1325 m		

Tracouet - Siviez - Bisse de Saxon 3 - Haute-Nendaz	Tracouet (montée en télécabine 2200 m)	
50min Bergfahrt mit Seilbahn - go up by cable-car		
25min Dent de Nendaz 2463 m		
55min Basso d'Alou 2337 m		
30min Siviez Alpage 2060 m		
1h Siviez - Départ Bisse de Saxon 1830 m		
20min Le Bourlà 1808 m		
45min Sofleu 1670 m		
45min Haute-Nendaz NT 1325 m		

Siviez 1733 m • Départ - Start - Departure

Combatseline - Bisse de Chervé 5 - Siviez	(montée en télésiège - Bergfahrt mit Sessellift - go up by chairlift)	3h20
Bisse de Chervé 2238 m		
Chervé 2260 m	45min	
La Gouille	55min	
Possibilité Lac Grand Désert 2642 m (2h)		
Möglichkeit See Grand Désert 2642 m (2h)		
Possibility Lac Grand Désert 2642 m (2h)		
Barrage de Cleuson 2189 m	30min	
Ouché 1973 m	30min	
Siviez 1733 m	40min	

Beuson 922 m • Départ - Start - Departure

Bisse de Baar 8 - Bisse de Salins 7 - Beuson	Départ Beuson (arrêt postal - Bushaltestelle - Bus stop)	3h25
Beuson 922 m		
Brignon 895 m	20min	
Départ Bisse de Baar 775 m	40min	
Direction Veysonnaz - Bisse de Salins 1080 m	55min	
Bisse de Salins - Beuson 922 m	1h30	



Passerelle du bisse de Salins

98 kilomètres de balades sur
Kilometer Spazierwege
entlang den
kilometres of walks
along the

8 bisses,
dont
Suonen,
wovon
bisses,

6 en eau
noch Wasser
führen
of which are still
filled with water

Nendaz Tourisme
1997 Nendaz
T +41 27 289 55 89 - F +41 27 289 55 83
info@nendaz.ch - www.nendaz.ch

Pays des bisses

www.nendaz.ch



Qu'est-ce qu'un bisse ? A quoi sert-il ?

Les bisses du Valais sont les témoins importants d'une histoire, d'une culture, d'une civilisation. Creusés dans le sol, taillés ou suspendus dans les parois rocheuses, ils symbolisent le combat des Valaisans pour le contrôle de l'eau. Les bisses sont nés de la volonté paysanne d'échapper aux conséquences de la sécheresse et de permettre l'arrosage des cultures. Il a donc fallu capter l'eau sur le cours des rivières et la dévier artificiellement sur les coteaux.

Tous les bisses de Nendaz ont leur prise d'eau dans la rivière La Printse, qui prend sa source aux glaciers du Grand-Désert et de Tortin. Les promenades des bisses sont faciles et de faible déclivité, idéales pour les familles, les enfants et les personnes âgées.

Bisse Vieux 1

Altitude prise d'eau	1560 m
Longueur	7 km
Date de construction	avant 1658

Bisse à ciel ouvert avec double fonction agricole et touristique. Eau captée à 1560m d'altitude pour fertiliser prés, cultures de framboises et d'abricots de Haute-Nendaz, Fey et Bieudron. Traverse des forêts d'épicéas et de mélèzes, des mayens, prairies.

> Départ de la station, en-dessus de la télécabine

> Chute d'eau le long du bisse

> Passage des escaliers

Bisse du Milieu 2

Altitude prise d'eau	1440 m
Longueur	5 km
Date de construction	1700

Prend sa source à 1440m d'altitude et traverse des forêts d'épicéas ou de mélèzes, mayens, prairies et arrose les cultures de framboises. Agréable liaison pédestre avec l'intérieur de la vallée vers Planchouet et Lavantier.

> Départ depuis le centre de la station

> Chapelle du Bleusy (1930)

> Chapelle de Planchouet (1931)

Bisse de Saxon 3

Altitude prise d'eau	1850 m
Longueur	32 km
Date de construction	1865-1869

Le plus long du Valais. Il a irrigué les mayens de Nendaz, Isérables, Riddes et Saxon jusqu'en 1963, abandonné en 1966. 25 ans plus tard, remise en eau partielle amorcée sur les hauts de Nendaz et de la Tzoumaz.

> Alpage de Pra da Dzeu

> Cabane du gardien (Bourlä)

> Mélèzes plusieurs fois centenaires (Prarion)

> Ouvrages sur le bisse (chenaux, passerelle, passages dans les rochers)

Bisse d'en Bas 4

Altitude prise d'eau	1390 m
Longueur	6 km
Date de construction	avant 1753

Le plus bas des bisses de la rive gauche de la Printse, altitude inférieure 950m. Il dessert les parquets environnants Saclentse et Basse-Nendaz (framboises).

> Tranquilité (le moins fréquenté de la rive gauche - le plus sauvage)

> Circuit possible avec le Bisse du Milieu ou le Bisse Vieux



Bisse de Saxon



Bisse de Chervé

Bisse de Chervé 5

Altitude prise d'eau	2370 m
Longueur	15 km
Date de construction	1862

Aérien et spectaculaire, le plus haut des 8 canaux de la commune de Nendaz n'est plus en activité. Magnifique promenade d'altitude à travers les alpages en direction de Thyon 2000. Accès facilité à Siviez par le télésiège de Novelty.

> Bisse le plus alpin du Valais Central

> Vue sur le lac de Cleuson et la vallée

> Ensoleillement

> Flore en juin - juillet

Grand Bisse de Vex 6

Altitude prise d'eau	1520 m
Longueur	12 km
Date de construction	1453

Beauté des paysages traversés. Objet d'une restauration attentive, en eau sur sa totalité depuis 2001. Possibilité d'accéder au Bisse de Vex par les bisses Vieux, du Milieu ou d'en Bas depuis Nendaz et amène jusqu'à la station de Veysonnaz.

> Nouveaux aménagements (passerelles, chenaux en bois)

> Largeur du bisse



Bisse de Salins

Comportement le long d'un bisse

Les bisses sont fragiles et demandent beaucoup d'entretien. Lorsque vous vous promenez le long d'un bisse, n'oubliez pas qu'il est la propriété d'autrui et n'appartient pas à la collectivité. Tout dégât entraîne la remise en cause de son existence. Voici quelques règles à respecter le long d'un bisse :

- > n'abîmez pas la berge, en s'écoulant vers l'extérieur du bisse l'eau peut provoquer de gros dégâts ;
- > ne jetez rien dans l'eau et n'obstruez pas le passage de l'eau ;
- > ne roulez pas en vélo (VTT) sur le bisse, c'est interdit.

Bisse de Salins 7

Altitude prise d'eau	1210 m
Longueur	12 km
Date de construction	1435

Régulièrement mis en eau et arrose encore les cultures de Beuson, du Bioley et de Salins.

> Bisse le plus ancien de la commune

> Passerelle métallique surplombant le torrent d'Ojintse

> Prairies sèches de Clèbes

Bisse de Baar 8

Altitude prise d'eau	960 m
Longueur	6 km
Date de construction	avant 1456

Le plus bas de la rive droite de la Printse, prend sa source sous le Château de Brignon. Irrigue les beaux parquets d'abricotiers et de vignes de Baar et de Salins.

> Au printemps lors de la floraison

> Champs d'abricotiers sur le parcours

> Vitrine Bienfaits de la Printse (Baar)

> Largeur du bisse

Was ist eine Suone (Bisse) und wozu wird sie benötigt?

Die Suonen im Wallis sind wichtige Zeugen der Geschichte, der Kultur und der Zivilisation. In den Boden gegraben, in die Felswand gehauen oder daran aufgehängt, symbolisieren sie den Kampf der Walliser gegen die Trockenheit. Die Suonen sind erschaffen worden, um den Konsequenzen des Wassermangels zu entkommen und um die Möglichkeit zu haben, die Felder zu bewässern. Darum wurde das Wasser aus den Flüssen künstlich auf die Hügel umgeleitet.

Alle Suonen von Nendaz entnehmen ihr Wasser aus dem Fluss La Printse, welcher aus den Gletschern Grand-Désert und Tortin entspringt.

Die Spaziergänge entlang der Suonen sind einfach und praktisch für Familien mit Kindern sowie ältere Personen.

Bisse Vieux 1

Wasserentnahme	1560 m ü. M.
Länge	7 km
Konstruktionsjahr	vor 1658

Suone mit landwirtschaftlicher Funktion, welche als touristische Attraktion gilt. Das Wasser wird auf 1560 m ü. M. gefasst, um Wiesen, der Himbeer- und Aprikosenkulturen in Haute-Nendaz, Fey und Bieudron zu bewässern. Sie fliesst durch Fichten- und Lärchenwälder, Weiler und Wiesen.

> Alp von Pra Da Dzeu

> Hütte des Aufsehers der Suone (Bourlä)

> Hundertjährige Lärchen (Prarion)

> Bauwerke (Rinnen, Stege, Passagen im Fels)

> Weg mit Treppen



Grand Bisse de Vex

Bisse du Milieu 2

Wasserentnahme	1440 m ü. M.
Länge	5 km
Konstruktionsjahr	1700

Hat ihre Quelle auf 1440 m ü. M. und fliesst durch verschiedene Fichten- und Lärchenwälder, Weiler und bewässert Himbeerplantagen in Saclentse und Basse-Nendaz.

> Absolute Ruhe (die am wenigsten frequentierte Suone des linken Ufers - die Wildeste und Ursprünglichste)

> Start im Zentrum

> Kapelle von Bleusy (1930)

> Kapelle von Planchouet (1931)

Bisse de Chervé 5

Wasserentnahme	2370 m ü. M.
Länge	15 km
Konstruktionsjahr	1862

Die höchstgelegenste und spektakulärste der 8 Suonen der Gemeinde Nendaz. Sie führt kein Wasser mehr, bietet jedoch eine wunderschöne Höhenwanderung bis nach Thyon 2000. Der Aufstieg in Siviez fällt durch die Bergfahrt mit dem Sessellift Novelty weg.

> Höchstgelegenste Suone des Zentralwallis

> Aussicht auf den Stausee von Cleuson und die Rhoneebene

> Sonnig

> Interessante Flora im Juni und Juli



<p>Verhalten entlang einer Suone</p> <p>Die Suonen erfordern einen regelmässigen Unterhalt, der sehr aufwendig ist. Vergessen Sie also bei Ihrem Spaziergang nicht, dass jeder Schaden verheerende Folgen haben kann und somit die Existenz dieser Zeugen vergangener Jahrhunderte gefährdet. Hier einige Regeln, welche zu beachten und zu respektieren sind:</p> <ul style="list-style-type: none">> Beschädigen Sie die Uferböschungen der Suone nicht - ausfliessendes Wasser kann grosse Schäden anrichten. > Werfen Sie nichts ins Wasser und behindern Sie den Wasserlauf nicht. > Radfahren entlang einer Suone ist verboten.

Grand Bisse de Vex 6

Wasserentnahme	1520 m ü. M.
Länge	12 km
Konstruktionsjahr	1453

Diese Suone fliesst durch eine prachtvolle Landschaft. Im Jahre 2001 wurde sie mit viel Liebe und Geschicklichkeit total restauriert. Man gelangt via Bisse Vieux, Bisse du Milieu oder Bisse d'en Bas von Nendaz aus zur Grand Bisse de Vex. Das Ziel ist Veysonnaz.

> Neu hergerichtet (Stege, Holzrinnen)

> Breiteste aller Suonen

Bisse de Salins 7

Wasserentnahme	1210 m ü. M.
Länge	12 km
Konstruktionsjahr	1435

Bewässert heute noch die Plantagen in Beuson, le Bioley und Salins.

> Die älteste Suone der Gemeinde

> Metallsteg über das Flüsschen Ojintse

> Sonnenverbrannte Wiesen von Clèbes

Bisse de Baar 8

Wasserentnahme	960 m ü. M.
Länge	6 km
Konstruktionsjahr	vor 1456

Die tiefstgelegene Suone am rechten Ufer des Printse hat ihre Quelle gleich unterhalb des «Château de Brignon» und bewässert die schönen Aprikosenplantagen und Reben von Baar und Salins.

> Im Frühling zur Blütezeit

> Entlang von Aprikosenplantagen

> Kiosk mit einheimischen Produkten (Baar)



What is a «Bisse»? What is it used for?

The «Bisses» are an important piece of the history and culture of an entire civilisation. Dug into the ground, carved out of or suspended from the rock face, like scars loaded with memories, they symbolise the people of Nendaz's fight to gain control of the water. Born from the farmers' determination to escape the cruel consequences of drought, the water was collected from rivers, primarily the Printse, and artificially diverted onto their crops.

All the «Bisses» of Nendaz are fed by the river La Printse which in turn takes its source from the glacier of Grand-Désert and Tortin. This water is then thrown into the Rhone at Aproz. The walks along the «Bisses» are easy and of little or no variation in altitude, ideal for families, children and elderly people.

Bisse Vieux 1

Altitude of source	1560 m
Length	7 km
Date of construction	before 1658

Bisse Vieux is still used to irrigate glades and crops. In particular its water irrigates the apricot orchards and the raspberry patches in the Haute-Nendaz, Fey and Bieudron regions. Bisse Vieux is also a tourist attraction. It runs through a spruce tree forest where stags and deer dwell.

> Departure from Nendaz, above the gondola

> Bisse with little waterfalls

> Passages with stairs

Bisse du Milieu 2

Altitude of source	1440 m
Length	5 km
Date of construction	1700

The Bisse du Milieu draws its source at an altitude of 1440m and runs through various spruce tree forests, glades and crops. It irrigates raspberry patches. The «Bisse du Milieu» is a pleasant liaison on foot to the inner valley towards Planchouet and Lavantier.

> Departure in the centre of the town

> Chapel of Bleusy (1930)

> Chapel of Planchouet (1931)

Bisse de Saxon 3

Altitude of source	1850 m
Length	32 km
Date of construction	1865-1869

The Bisse de Saxon is the longest bisse of the Valais region. It irrigated the villages of Nendaz, Isérables, Riddes and Saxon until 1963. In 1966, it was abandoned. 25 years later part of this bisse was reopened in the areas of Nendaz and la Tzoumaz.

> The alpine meadow of Pra da Dzeu

> The bisse-guardian's cabin (Bourlä)

> Hundred year old larches (Prarion)

> Construction along the bisse (channels, footbridges, passages in the rocks).

Bisse de Chervé 5

Altitude of source	2370 m
Length	15 km
Date of construction	1862

The Ancien Bisse de Chervé is the highest and most spectacular bisse in Nendaz. It is now dry, but the bisse offers a spectacular high mountain promenade to Thyon 2000. The climb from Siviez can be avoided by using the Novelty chairlift.

> Highest bisse in the central Valais region

> View of the dam of Cleuson and the Rhône valley

> Sunny

> Interesting flora in June and July

Grand Bisse de Vex 6

Altitude of source	1520 m
Length	12 km
Date of construction	before 1456

The Grand Bisse de Vex runs through beautiful countryside. In 2001, it was attentively restored. You can join the Grand Bisse de Vex by walking along the Bisse du Milieu, the Bisse Vieux or the Bisse d'en Bas. The Grand Bisse de Vex runs from Nendaz to Veysonnaz.

> Newly established (footbridges, wooden channels)

> The largest bisse



Bisse Vieux

Bisse de Salins 7

Altitude of source	1210 m
Length	12 km
Date of construction	1435

The Bisse de Salins is still regularly used to irrigate the crops of Beuson, le Bioley and Salins.

> The oldest bisse in the community

> Metal footbridge over the stream Ojintse

> Dry meadows of Clèbes.

Bisse de Baar 8

Altitude of source	960 m
Length	6 km
Date of construction	before 1456

The lowest bisse on the right bank of the Printse, the Bisse de Baar takes its source below the castle of Brignon. It waters the beautiful apricot orchards as well as the vineyards of Baar and Salins.

> Spectacular in spring time during the blossoming

> Along the apricot orchards

> Kiosk with regional produce (Baar).

Behaviour along the Bisses

The bisses are fragile and demand a lot of maintenance. Whilst walking along a bisse, please remember that the bisses are private, not public property. Damage to a bisse endangers the survival of crops. Here are some rules to respect during your walk :

> Do not damage the bank, a loss of water can be costly;

> Do not throw anything into the water and/or obstruct the flow of water in any way;

> Do not ride your mountain bike along the bisse. Mountain biking along the bisses is forbidden.

Tout Nendaz sur votre mobile. Tapez m.nendaz.ch ou scannez directement ce QR code :

Erleben Sie Nendaz auf Ihrem Handy. Tippen Sie m.nendaz.ch oder scannen Sie direkt den QR Kode ein :

The whole of Nendaz on your mobile. Type m.nendaz.ch or scan the QR code directly :

